

総合研究大学院大学高エネルギー加速器科学研究科  
5年一貫制博士課程入学試験問題

英 語

平成23年8月30日（火） 11時20分～12時00分

注意

- ☆ 答案用紙の所定の欄に、受験番号、氏名を記入すること。
- ☆ 試験問題（2問）ごとに、異なった答案用紙を使用すること。
- ☆ 各問題に対して、答案用紙は複数使用してよいが、第〇〇問□□  
枚目というように、所定の欄に、選択した問題の番号及び答案用  
紙の順番を記入すること。  
解答できない場合も、受験番号、氏名、問題番号を記入し、提出  
すること。
- ☆ 解答用紙がさらに必要な場合は、挙手をして監督者に知らせること。



問題は次頁

**第1問** 以下の文章を英訳せよ。

世界は多くの問題を抱えており、その解決には、聡明で教育を受けた数多くの人材が必要である。そのような背景から、科学、技術や工学の分野でより多くの人材が博士号を取得することは、良いことであると考えられる。多くの国々では、教育と研究を高い水準に保つことが経済成長と繁栄のために重要であると考え、科学分野の博士教育を充実させつつある。

(原文: "Fix the PhD", Nature, 472, 259 (2011))

第2問 以下の英文は、イタリアの科学者ガリレオ・ガリレイが初めて望遠鏡を夜空に向け、宇宙への扉を開いた1609年から400年の節目の年として定められた世界天文年（2009年）に関する記事である。下線部を和訳せよ。

(1) Four hundred years ago, the Universe changed. Or, at least, our perception of it did, thanks to Galileo Galilei's scrutiny\* of the night sky with a telescope. Within a couple of years, his observations of the Moon, phases of Venus and satellites of Jupiter shattered\* the old Ptolemaic model\* of our Solar System. To the church's dismay\*, Earth assumed its rightful place as one of several planets orbiting the Sun.

Marking Galileo's anniversary, the International Year of Astronomy seeks to remind us of the humbling\* nature of gazing at the heavens. Through programmes offering cheap telescopes for the masses, teaching materials and global heritage projects, astronomers are inviting us all to look up and ponder\* our place in the Universe.

That this prospect is novel speaks to the distance that has come between people and their environment. (2) Urban light pollution means that one-fifth of the world's population can no longer see the Milky Way with the naked eye. Many city kids, even if they did peer\* through the orange smog\* above their heads, would probably see only a handful of stars. Astronomers are calling for the dark places on Earth to be preserved as national parks, so that we do not lose completely our window on the Universe.

scrutiny: 精密な調査, 精査, 吟味

shatter: ~を打ち砕く

Ptolemaic model: 天動説

dismay: 落胆, 意気消沈, 失望

humbling: 謙虚な

ponder: ~を熟考する, 沈思する

peer: じっと見る

orange smog: オレンジ色の煙霧

(原文: "Starry messages", Nature, 457, 7 (2009))